

Home (1919) Department.
(Education)

Ordinary SERIES.

G.O. No. 375

DATED 26-3-19

INDEXED

[Despatch Abstract.]

Books and Publications.-

Informing the Manager of the Oriental Books supplying Agency, Poona, that he should address the Registrar of the Madras University and the Principals of colleges in this Presidency on the subject of patronage of book "An introduction to comparative Philology".

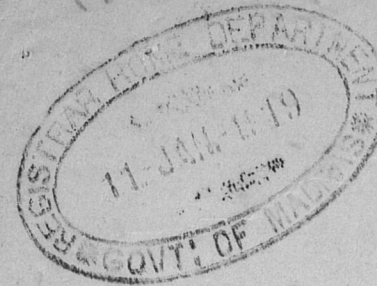
BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Home (88) Cr. 81 B



No. 55
19-20

The Oriental Books-Supplying Agency

Undertakes to supply to any part of the world any book dealing with Indian Antiquity published whether in India or Europe or America. It maintains a show-room where the latest Oriental books are on view. In its office may also be seen all the latest book-lists. This is the only agency of its kind, acting as the middle-man between the reader and the author or the publisher. Write stating your wants.

13 Shukrawar Peth,
Poona—India.

9th. January. 1919.

Dear Sir,

I beg to enclose herewith a copy of the book entitled " An Introduction to Comparative Philology " by Dr. P. D. Gune. M. A., Ph. D., Professor of Sanskrit, Fergusson College, Poona, for favour of Patronage and encouragement by way of ordering out at least one hundred copies of it, as such books have a very limited sale and yet we have been able to publish such a book in these days.

The Modern Review in its Dec. No. of 1918. in reviewing this book says as follows :-

" It removes a long-felt want. Comparative Philology has been introduced into the curriculum of some of the Language Examinations in the Universities of Madras, Bombay and Calcutta. The students of Indo-Aryan Philology were put to great difficulties through the want of a good hand-book on the subject. The publication is extremely opportune. A work like this should be speedily recognised by our Universities by being prescribed as a Text-book. The printing and general get-up is excellent and the author and the publishers are to be congratulated for having brought out so useful work in such a handsome shape."

Soliciting a patronage.

Yours faithfully,
h. h. Sankar
Manager.

To,
The Secretary,
to the Government of Madras,
Education Department,
M A D R A S.

LATEST PUBLICATIONS!

शाश्वतकृत-अनेकार्थसमुच्चयः

1 The Anekartha-samuchchaya of Sasvata,

The oldest lexicon of homonyms extant,
Edited with Introduction discussing the Date of
Sâsvata, Critical Notes, Glossary of words etc.
with an Appendix containing a rare
Lexicon called Ratnakosa

By

Krishnaji Govind Oka, (Shastri).

Foreign Price 2/6; \$ 1.00

Indian Price Rs. 1-8.

2

AN INTRODUCTION

TO

COMPARATIVE PHILOLOGY

By

Dr. P. D. Gune, M. A. (Bom.) Ph. D. (Leipzig),

Professor of Sanskrit, Fergusson College, Poona.

This is a unique book as it contains principles of
Comparative Philology with illustrations from the living
vernaculars. It traces the history of the Aryan languages
from the most ancient times and brings it down to the
every day spoken language of the man in the street.

CONTENTS

PART I Principles.

PART II Families of Languages.

„ III The Indo-
Iranian group.

„ IV The Pali and the
Inscriptional Prakrits.

„ V The literary Prakrits and the Modern Vernaculars.

List of books of reference and a copious, well arranged index
will be found most serviceable by the student of this inter-
esting subject. Indian Price Rs. 3. Foreign 6s/; \$ 1.50

For Copies apply to:—

The Oriental Book-Supplying Agency,

13 SHUKRAWAR, POONA, INDIA.

COMPARATIVE PHILOLOGY.

Besides individual differences, which are not yet called dialects, there are differences between persons forming different religious, social, political or economic groups. These are more conspicuous than individual differences. We perceive them and call them dialectal. Thus the ordinary everyday speech of a Brahmin differs in certain points from that of a high class Maratha; and that of the latter from the speech of a coolie. Although these classes make themselves mutually intelligible, yet within themselves they show peculiarities in grammar, vocabulary, and even in intonation, which are at once noticed. Thus for instance the बेस्तवार of workmen is the same as ब्रह्मपतिवार of Brahmin women, and the ब्रह्मपतिवार of Brahmins. Genetically it is one word; but how it has changed its form! In Kolhapur district, we often hear an expression, to us very strange, तो तुम्हाला कोण पाहिजे, तो आम्हांला पाहुणा पाहिजे; queerly enough सोयरा has acquired a bad meaning in that district. In the Ahmednagar district they say ओढें निघालें, at which a Poona gentleman laughs because he knows only उढें निघालें. The रद्या धरला of Marathas in the districts close upon the Carnatic is equally ridiculous in his eyes. Thus again the word *carriage* means in Poona Marāthī खटारा and in Berar Marāthī खाचर. To take other examples from the dialects of Marāthī: the Deccan Marāthī होता is represented by Konkani Marāthī अशिळों etc. The last four examples are specially chosen as not being class variations; but they are the differences of district. Every district of Mahārāstra shows such peculiarities and we call them dialectal variations.

Printed at the "Jagadhitechu Press" 432 Shanwar, Poona.

Patronage of the Book "An Introduction
to Comparative Philology."

[Cno 81B] From the Manager, Oriental
Book-Supplying Agency of 9.1.19

Endr. No. 81B-1
17.1.19

Referred to the A.P.J.
for remarks.

To the A.P.J.

(Endr. with Ct in orig. + Book
to be returned with reply)

Reminder after 4 weeks

Reminder sent deep
17.2.19

Home (Education)

DEPARTMENT.

Received



Registered

C.N. 374B
21.2.1919

Subject.

Replying to Government Endt. No. 81 B-1 dated 17th January 1919 regarding the patronage to the book entitled "An Introduction to Comparative Philology."

ENCLOSURES

No.

Spare copies

Re No. 590/19

Station Madras, Dated the 20-2-1919.

From (Name) The Honourable Mr. R. Littlehales, M.A.,

(Designation) Ag. Director of Public Instruction.

To The Secretary to the Government of Madras,
Home (Education) Department.

Sir,

With reference to your endorsement No. 81 B-1 dated 17th January 1919 regarding patronage of the book entitled "An Introduction to Comparative Philology" and your reminder thereto dated 15-2-19, I have the honour to inform you that the book in question has been referred to Dr. Mark Collins, University Professor of Comparative Philology, for opinion as to its merits and suitability for use in colleges in this Presidency and his reply is awaited. He is being reminded today.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

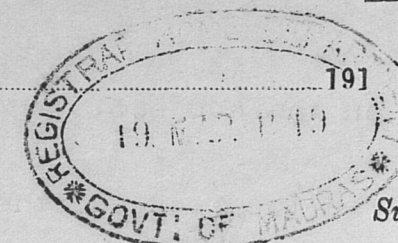
G. S. Srinivasan
for Director of Public Instruction

2/2/19

Home (Education)

DEPARTMENT.

Received



Registered 586 B 191 .

19.3.19

Subject.

Replying to Government endorsement No. 81 B-1 dated 17-1-19
re. patronage of the book entitled " An Introduction to Comparative
Philology" by Dr. P. D. Gune.

ENCLOSURES

No.

Spare copies

No. 590/19

Station Madras, Dated the 18-3-1919

From (Name) The Honourable Mr. R. Littlehales, M.A.,

(Designation) Ag. Director of Public Instruction.

To The Secretary to the Government of Madras,
Home (Education) Department.

Sir,

With reference to your endorsement No. 81 B-1 dated
17th January 1919 and in continuation of my letter R C
590/19 dated 20-2-19 regarding patronage of the book
entitled " An Introduction to Comparative Philology" by
Dr. P. D. Gune, I have the honour to suggest that as the
book is intended for use in colleges, the Manager of the
Oriental Books Supplying Agency, Poona be advised to address
the Registrar of the Madras University and the Principals

p. 4 cf

p. 5 cf

When signed

191

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH LITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.